新例准人民在公園晒太陽

但不可赤裸

據雲埠公園局副局長利福稱。按省政府新例。人民准在任何公園內及公共地方晒太陽。但仍然不准着透明游泳衣。

舊例禁止人民着游泳衣或祇着游泳短褲。在公園內或貼近海灘之公共地方晒太陽。或閒蕩云。

三凡市華埠中秋慶會開幕盛況

三凡市訊。本市中華總商會舉辦之中秋慶會正式開幕儀式。於本月廿四晚八時。在花園角露天舞台上舉行。參加者有格里斯圖化市長夫婦。省長奈德代表省上議院院長馬隆尼。中國駐本市總領事館領事徐恩宏。總商會會長李松光。金門小姐伯良寧。三藩市小姐威克。市參事扼拖拉。前檀香山水仙皇后。商會農曆慶會女王顧玉鳳。中華總會館總董陳邦彥。各會館主席林鐵航。黃北壽。余河。陳春霖。國大代表黃仁俊。陳篤周。蔡鳳祺。反共總會主席李孟華。總商會副會長黃社經。及商會各商董。中秋慶會各科職員。暨中西記者嘉賓及觀衆等數千人。

在未正式舉行慶祝會之前。先由中華學校瑞獅團舞獅。場面甚形熱鬧。慶祝會開始。由盧鴻湛君爲主席。宣佈此次慶會之意義。繼由李會長松光博士先後用中英語致歡迎詞。除闡述舉辦慶會之用意外。對各僑團及華人各方面之努力協助。表示謝忱。隨即市長致詞，市長格氏對華人在本市建設之貢獻。贊揚備至。並謂市府已第一次通過撥款資助商會舉行農曆慶會。演說者復有省長之代表馬隆尼。對華人亦深表贊美之詞。

旋由慶祝會主席介紹出席各嘉賓與衆相見。並宣布協助此次慶會之商界各商董。慶會各科主任及副主任等。至九時許始散會。隨即開始遊藝。其中演嫦娥奔月。最爲精采。三晚連續演出。大獲觀衆贊賞。西人尤感興趣。

婦女萬名會議

大埠。婦女約萬拾萬名。將於月拾五至拾九日。假度三藩市市政大堂舉行會議。此輩婦女爲加省東方星會會員。該會亦有男會員。男會員協助女會員推行慈善工作。此次會議主席亦爲男會員。查該會共有籌計劃三種。一爲主辦老年婦女院一間。壹爲于必須時發放賑濟款項。一爲每年頒給中學生學額廿名。及頒給大學宗教科生學額三名。

◎住房出賃

在五一零奇花街單房一個每月十七元五毛又双聯房一組每月廿七元五毛請到下列洽商 514 Keefer St.

◎四房全層屋出賃

在三零九號片打街東樓上全層共有四房每月六拾元請照下列洽商

A. F. Austin & Co. Ltd.
629 Hornby St. MA. 2431

◎吳雅棠謝啓

敬啟者弟抱恙在身請醫生診治遵醫生指示入新聖約瑟醫院留醫深蒙三德書社親愛友好兄弟常臨探問并惠生花菓品等物拜領之餘實深感謝於本月廿五日平安出院遵醫生囑咐在寓休養未克一一隨門道謝謹登數言藉申謝悃

◎殘館連樓業出賣

本餐館係磚樓設在沙省爹市頓埠地点中心各項用具地氣爐電火自來去水齊備兼趨時代化此餐館向來暢旺今因缺乏人力是以股東集議願將全盤生意連實業出賣另圖別業如有僑胞欲營此業者向下列地址函詢或來面議可也

Great West Cafe
ESTON, SASK.

◎縫衣廠宜僱女工

本衣廠茲宜僱女工多名爲電針偈雙針縫衣員本廠乃天寅工廠工作滿意有志願聘者請來面議

Townline Sportswear Ltd.
138 W. Hastings St. Upstairs

敢者本公司設立迄今專營大小生意房屋栢文樓宇旅店餐館等實業買賣信譽卓著深爲各界人士讚許現爲利便華僑起見特聘定周燕麗女士爲僑胞服務如有垂詢惠顧請移玉至本公司或以電話詢問無任歡迎

辦事處 HA. 8345
電話：住宅 HA. 0514Y

科林實業有限公司謹啟

Forum Realty Co.
1680 Renfrew at First,
Vancouver 6, B. C.

男子私用笠巴品壹元十二件三元卅件三元四十八件六元壹百四十四件剪此告白連銀寄來

Big Ben Imports Dept. R 28 B
778 McMillan Ave. Winnipeg, Man.

◎華人伙食辦庄注意

華商如有貨物寄往溫地辟都朗度滿地可等埠而欲求貨捷廉平及服務快捷而安全者請帮襯本公司欲知詳細或宜人到收貨物請隨時在電話通知

Interline Forwarders Ltd.
電話 TA. 2311

◎旅館柏文出賣

◎地点—在片打街東。接近華埠。
◎內容—聯房四組。單房十六間。另業主自用聯房一組。
◎入息—與投資比對。每年純利可獲一分四厘。
一切詳情。歡迎垂詢。外埠來函。中西文均便。

奧文實業有限公司黃文炳謹啓

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

域埠中華會館
域市福利衛生局 通啓

免費照肺

△僑胞爲防肺癆病者請注意

本會館本市福利衛生局爲撲滅肺癆症起見，特商准衛生當局，派遣衛生人員及儀器，在華區免費爲僑胞檢驗體格照X光爲自身健康，爲公衆利益，特請僑胞注意，共同合作，依時踴躍前往檢驗爲盼。

◎時間：九月二十九，三十（即星期六，星期日）兩日，星期六日由下午壹時至五時，七時至九時。星期日由下午壹時至五時。

◎地點：佛市加街六零六號門前（即民宴樓隔鄰）

◎哀謝

先考諱社齊字勳平伍公府君痛于中華民國四十五年八月初七日病逝享壽六拾八歲經於八月十四日在雲埠暗市党殯儀館舉行喪禮安葬於海景場墳復蒙伍榮勳但帮助宗親戚友惠贈賻儀花圈親臨執紼素車隨行隆情高誼殘存均感謹此哀謝

未亡人余氏泣淚歛袵
孤子柱樑 新耀泣血稽顙
媳婦朱氏 黃氏拭淚歛袵
女孫 雅利拭淚歛袵

厚惠列后 恕不稱呼

【賻儀】 有進拾元 劉旺、銀龍餐館 各五元 威耀叁元 榮勳 進源 金華 關遠榮 伯清 合家 曾占宋 黃烋 關崇駒 關崇富 關崇健 關嘉聰 關勳暢 關源植 關勳鉅 張均 司徒瑞 黃德恩 李源 馬遠本 有禎 關勳鎰 劉源 黃述禮 黃敢蔚 黃肇祥 關勳業 關文山 馬聯英 周成濯 吳奕芬 以上花圈素車 關慶崇合家 關文光合家 鴻儔 有新 秉新合家 時炳 林禧璽合家 善予 兆麟 穗麟 鴻根 健予 樹蕃 以上花圈

◎近華區住宅出賣

近華區住宅。位於街角地位。有房間九個。內睡房五個。如欲者請電話 TA. 3769

◎良好餐館大平賣

本餐館位于亞省顯拿埠。地位適中。用具齊備。且有地氣及冷熱來去水喉。向來生意良好。今因缺乏人力。故特平價出賣。不計成本 如有僑梓欲營斯業者。請來面議。或來函詢問。

YORK CAFE
HANNA, ALTA.

訃告

先考諱錫祺伍公府君痛於中華民國四十五年九月廿五日下午四時以病終於新聖約瑟醫院正寢享年四十二歲不孝金玉親視含殮遵禮成服謹擇十月一日下午三時假座暗市党殯儀館舉行出殯歸土安葬忝屬宗親戚友世誼哀此訃

未亡人郭氏泣淚歛袵
孤女 金玉泣血稽顙
胞弟 錫傑拭淚稽首
治喪處 七三〇 奇花街

Charles E. Louie
Notary Public

雷祖留地保官兼公証人

（專辦理各種合同並遺囑文件等項）

本公司專經理買賣各項生意及實業 僑胞光顧無任歡迎

雲高華麵街五百二十五號

聯雷有限公司啓

Green & Louie Realty Ltd.
525 Main Street TAtlow 1036

★雲★高★華★埠★

生隆棧炮竹大發行

新辦到大帮中西炮竹登市

十月廿一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮 ▲原子炮 ▲閃電炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具 ▲紙笛 ▲紙帽 ▲紙袍

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. MArine 0885

東南雞湯麵

註冊商標

滾水浸十分鐘便可
滋養豐 味道好

滾水湯麵・雞茸調湯

香港東南食品公司出品

雞湯麵 蝦片麵 鳳凰麵 蝦子麵 蝦卷麵 好運麵 異香麵 上湯麵

Manufacturers By:
SOUTHEAST FOODS CO.
67-B, WATERLOO RD. KOWLOON,
HONG KONG. TEL. 53125

麗華瑪波 品質超群
各大僑商辦庄均有代售

○好消息 報君知

港澳僑眷出國謀生唯一的好机會

南美洲委內瑞拉國。爲新興的富庶國家。其幣值之高。爲全世界冠。查美金壹百元僅值委幣六十六元。故僑居該國之華僑。大都皆有所獲。祇以委國政府向來對華人入口。限制極嚴。較入美爲尤難。現在有辦法在最短時間內取得委國正式入口紙。而且手續簡單。所費甚廉。誠我華人出國謀生之唯一好機會。倘有僑眷如意前往者。請直向下列門牌洽辦。保證有滿意之答復。機會難逢。幸勿交臂失之。

TAI YUEN CO.
262 Des Voeux Rd. C.
HONG KONG

香港德輔道中二百六拾二號
大源號謹啓

◎哀謝

先考瑞生爾公府君不幸于一九五六年九月十日在聖約瑟醫院棄世享壽六十八歲不孝關漢等遠居祖國未能親視含殮荷蒙鐵城崇義總會慈善部代爲治理喪儀經于同月十七日在暗市党殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬于山景墳場更荷宗親戚友慈賜賻儀花圈素車親臨執紼高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤子關漢 炳南 炳霖泣血稽顙

厚惠列后 恕不稱呼

崇義會帛金叁佰元花圈素車 崇義總會昆仲花圈車 中山公司仝人花圈車 發達公司花圈車賻儀拾叁元 殷開合家花圈車 方良合家花圈車 方球花圈 利僑行花圈 盧棠炳花圈 賻儀拾元 劉如賻儀弍拾元花圈 叻時貨倉賻儀拾元 殷壽殷桃賻儀叁元

◎哀謝

先兄鄒勝欣前數年得叔父番扶提携來加今年二十三歲承叔命歸國結婚於八月廿八日搭加拿大航空公司客机即日啟航至半途失事該机墜毀先兄志願未償以至喪生殊爲不幸昨已將其屍体運回域多利埠仙市殯儀館但此噩耗聞之慘甚無措是以託達權總社執事等協助辦理喪事經於九月八日午后二時假座仙市殯儀館禮堂舉行喪禮扶柩歸土葬于賓路屋墳場荷蒙昆仲親朋戚友世館厚惠賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

弟鄒勝業鞠謝

厚惠列后 恕不稱呼

【素車】 民治党 達權總社 洪門昆仲車二 李梓燕梓熹梓岳 大利園恆盛園 李養合家 李聯鉗惠賢惠全 航空公司周鏡聰 周家紉 陳慨謀 泰利園利市園李樂南 黃漢民黃社沾黃俊偉 譚申林國志陳結張吉群 富香餐館 綽然房 黃忠林建隆關文賀李華炘劉三才 陳番令陳耀 司徒沾合家 李棗森陳丹桂 陳森 李旺 李輔

【花圈】 民治党 達權總社 航空公司 利同昌 泰利園 李旺李王孫 李遠李輔 趙九洪 大利園恆盛園 陳興 崔植姆李梓燕梓熹 李奕唐合家 陳雲周悅華 岡州會館 陳富 黃東生李英其英杰 楊北旺 李源烈 林福來福倫福葉 富香 關洲 周如貞夫婦 黃洪 就 陳悅華 鄒社賜 陳華保 謝福鑫明亮 雷沛公司 李華鉗 李惠賢惠全 關炎合家 洪門昆仲花圈二 司徒沾合家 李養合家 張華大 陳社旺張惠春 黃社羅 綽然房 周福信燕梳 李炳余錫超 李偉沾敗銓福年仝 鄧欽陳云親陳華鉅陳聖祐陳番令仝 黃長黃莊黃豪李壽余金勝關國蘭仝 陳雲針立約雲剛百鍊振文立在昞富昞沾雲標雲意朱榮立任鄒章森仝 陳寀針陳保源張儀仲仝 黃漢民李華炘閤家紉黃社沾黃偉俊仝